

*43	4. The Church Fathers	*84	
Einführung	1* – 45*	Die Abbeudicee	
*44	.....	Abbeudice II: Antise sectiones minoris	
44 I. Die Ausgabe	1	Abbeudice I: Antise sectiones minoris	
45 1. Zur Geschichte der Ausgabe	1	Abbeudice III: Antise sectiones minoris	
2. Die 28. Auflage	3*	Abbeudice IV: Antise sectiones minoris	
2.1 Revision und Korrektur des kritischen Apparats der gesamten Edition	4*	V. The Apparatus	
88 2.2 Text und Apparat der Katholischen Briefe	5	Ap 2.2.1 Der Text	6*
46 Ap 2.2.2 Bestimmung der ständigen Zeugen für die Katholischen Briefe	7	Ap 2.2.3 Die frühen Übersetzungen	9*
*84 Appendix .....		.....	.....
8-II. Der Text der Ausgabe	9*	.....	.....
1. Zielsetzung und Methode	9*	.....	.....
20 2. Kritische Zeichen im Text	10*	.....	.....
25 III. Der kritische Apparat	11*	.....	.....
23 1. Aufbau und Sigla	11*	.....	.....
Kritische Zeichen	12*	.....	.....
24 Gliedernde Elemente des Apparats	13*	.....	.....
24 Die Darbietung von Varianten und Zeugen	13*	.....	.....
24 Weitere Abkürzungen im Apparat	16*	.....	.....
2. Die griechischen Zeugen	17*	.....	.....
Die ständigen Zeugen für die Evangelien	18*	.....	.....
Die ständigen und häufig zitierten Zeugen für die Apostelgeschichte	19*	.....	.....
Die ständigen und häufig zitierten Zeugen für die Paulusbriefe	20*	.....	.....
20 Die ständigen Zeugen für die Katholischen Briefe	22*	.....	.....
21 Die ständigen Zeugen für die Apokalypse	23*	.....	.....
3. Die alten Übersetzungen	23*	.....	.....
Die lateinischen Übersetzungen	24*	.....	.....
Die syrischen Übersetzungen	26*	.....	.....
Die koptischen Übersetzungen	30*	.....	.....
Die übrigen Übersetzungen	33*	.....	.....
4. Die Zitate bei den Kirchenvätern	35*	.....	.....
Sigelverzeichnis für die Kirchenväter	37*	.....	.....
28 IV. Die Beigaben am äußeren und inneren Rand	39*	.....	.....
23 1. Der Apparat am äußeren Rand	39*	.....	.....
26 2. Der Apparat am inneren Rand	42*	.....	.....

V. Die Appendices	43*
Appendix I: Codices Graeci et Latini	43*
Appendix II: Variae lectiones minores	44*
Appendix III: Loci citati vel allegati	44*
Appendix IV: Signa et Abbreviations	45*
High revision of the citations of the Coptic <i>egyptiacæ</i> 30 with Nikolai Kiel (at the end of Appendix I) have negative influence on the Catholic Letters. Klaus Wachtel and Simon Rostovtzeff introduced this interface and the Introduction ...	46*– 88*
* Sincere gratitude is due to all of them.	
I. The Edition	46*
1. History of the Edition	46*
2. The 28th Edition	48*
2.1 Revision and Correction of the Critical Apparatus of the Whole Edition	48*
2.2 Text and Apparatus of the Catholic Letters ...	50*
2.2.1 The Text	50*
2.2.2 Defining the Consistently Cited Witnesses for the Catholic Letters	52*
2.2.3 The Early Versions	53*
II. The Text of the Edition	54*
1. Goals and Methods	54*
2. Critical Signs Used in the Text	54*
III. The Critical Apparatus	55*
1. Structure and Critical Signs	55*
Critical Signs	56*
Organization of the Apparatus	57*
Presentation of Variant Readings and Witnesses	58*
Other Abbreviations in the Apparatus	60*
2. The Greek Witnesses	61*
Consistently Cited Witnesses in the Gospels	62*
Consistently and Frequently Cited Witnesses in Acts	63*
Consistently and Frequently Cited Witnesses in the Pauline Letters	63*
Consistently Cited Witnesses in the Catholic Letters	65*
Consistently Cited Witnesses in Revelation	66*
3. The Early Versions	67*
Latin Versions	68*
Syriac Versions	70*
Coptic Versions	73*
Other Versions	76*

4. The Church Fathers	78*
<i>Novi Iesu</i> Abbreviations for the Church Fathers	80*
IV. Notes in the Outer and Inner Margins 82*	
1. The Apparatus in the Outer Margin	82*
2. The Apparatus in the Inner Margin	85*
<i>Kata Iesuvn</i> 292	
V. The Appendices 86*	
Appendix I: Codices Graeci et Latini	86*
Appendix II: Variae lectiones minores	87*
Appendix III: Loci citati vel allegati	87*
Appendix IV: Signa et Abbreviationes	88*
<i>Πρὸς Θεοφίλον</i> 390	
<i>Πρὸς Φιλίππους</i> 393	
<i>Πρὸς Κολοσσαῖς</i> 612	
Eusebii epistula ad Carpianum et Canones I–IX	89*
<i>Πρὸς Θεσσαλονίκεις</i> β' 638	
<i>Πρὸς Τιμόθεον α'</i> 634	
<i>Πρὸς Τιμόθεον β'</i> 643	
<i>Πρὸς Τίτον</i> 650	
<i>Πρὸς Φλάγγον</i> 655	
<i>Πρὸς Ἑβραϊς</i> 657	
<i>Ταῦτης ἐπιστολῆς</i> 685	
<i>Πέτρου ἐπιστολῆς</i> α' 696	
<i>Πέτρου ἐπιστολῆς</i> β' 708	
<i>Ιωάννου ἐπιστολῆς</i> α' 715	
<i>Ιωάννου ἐπιστολῆς</i> β' 727	
<i>Ιωάννου ἐπιστολῆς</i> γ' 729	
<i>Ιεροῦ ἐπιστολῆς</i> 730	
<i>Αποκάλυψη Ιωάννου</i> 735	
Appendices 791	
I: Codices Graeci et Latini 792	
II: Variae lectiones minores 820	
III: Loci citati vel allegati 836	
IV: Signa et Abbreviationes 878	